



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/92  
14 April 2003

RUSSIAN  
Original: FRENCH

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

**Совместное совещание Комиссии МПОГ  
по вопросам безопасности и Рабочей группы  
по перевозкам опасных грузов**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ\*,**

**состоявшейся 24-28 марта 2003 года в Берне**

---

\* Распространен Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТ/РИД/ГТ-III/2003-А.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники .....	1
Утверждение повестки дня.....	2 - 4
Цистерны .....	5 - 22
Стандарты .....	23 - 38
Предложения о внесении поправок в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ .....	39 - 69
Часть 1 .....	39 - 56
Консультант по вопросам безопасности.....	57 - 68
Срочные вопросы.....	69
Согласование с Типовыми правилами ООН (обеспечение безопасности при перевозке опасных грузов).....	70 - 94
Будущая работа.....	95 - 100
Утверждение доклада.....	101

### Приложения

- Приложение 1: Доклад рабочей группы по цистернам (TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.1)
- Приложение 2: Тексты, принятые Совместным совещанием (TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.2)
- Приложение 3: Мандат неофициальной рабочей группы по требованиям, касающимся консультантов по вопросам безопасности.
-

## **УЧАСТНИКИ**

1. Совместное совещание Комиссии МПОГ по вопросам безопасности и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН провело сессию в Берне 24-28 марта 2003 года под руководством Председателя г-на К. Пфоваделя (Франция) и заместителя Председателя г-на Х. Райна (Германия). В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Латвии, Лихтенштейна, Нидерландов, Норвегии, Польши, Португалии, Румынии, Сербии и Черногории, Словакии, Словении, Соединенного Королевства, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии и Швеции. Была также представлена Европейская комиссия. Были представлены следующие международные неправительственные организации: Европейская ассоциация по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Международная ассоциация производителей мыла, детергентов и средств бытовой химии (МАПМ), Европейская федерация производителей аэрозолей (ФЕА), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский комитет по стандартизации (ЕКС), Международный комитет железнодорожного транспорта (МКЖТ), Европейская ассоциация по промышленным газам (ЕАПГ), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (ФИАТА), Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Международный союз железных дорог (МСЖД), Международный союз ассоциаций частных владельцев грузовых вагонов (МСАГВ).

## **УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ**

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/91 [циркулярное письмо А 81-02/501.2003 Центрального бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП)]

Неофициальные документы: INF.1, INF.2 и INF.33

2. Совместное совещание утвердило повестку дня, измененную в соответствии с неофициальными документами INF.1, INF.2 и INF.33, с некоторыми исправлениями.
3. Было решено создать рабочую группу по цистернам, которая заседала одновременно с пленарными заседаниями 24-26 марта 2003 года, а также рабочую группу по стандартам, которая заседала не одновременно с пленарными заседаниями.
4. Документы, упомянутые в настоящем докладе под условным обозначением TRANS/WP.15/AC.1/, распространены ЦБМЖП под условным обозначением OSCI/RID/GT-III/, после которого указан тот же номер.

## **ЦИСТЕРНЫ**

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/90/Add.2 (Доклад рабочей группы по цистернам о работе ее последней сессии)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/1 (Германия)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/12 (Германия)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/13 (Нидерланды)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/19 (Германия)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/31 (МСЖД)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/33 (МСЖД)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/34 (Бельгия)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/36 (Франция)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/39 (МСАГВ)

Неофициальные документы: INF.4 (Германия)  
INF.6 (Швейцария)  
INF.11 (Германия)  
INF.14 (ЦБМЖП)  
INF.15 (ЕАПГ)  
INF.27 (Германия)  
INF.38 (Италия)  
INF.41 (Франция)

5. После представления каждого документа на пленарном заседании его подробное рассмотрение поручалось рабочей группе по цистернам.

6. В связи с документом МСЖД TRANS/WP.15/AC.1/2003/33, посвященным переносным цистернам (главы 4.2 и 6.7), Совместное совещание отметило, что предложения по этому же вопросу были представлены Подкомитету экспертов ООН по перевозке опасных грузов и не были приняты. Если Совместное совещание пожелает изменить эти тексты, касающиеся цистерн, используемых в мультимодальных перевозках, необходимо будет добиться принятия возможных предложений Совместного совещания по поправкам Подкомитетом экспертов ООН, прежде чем вносить изменения в МПОГ и ДОПОГ. Представитель МСЖД сообщил, что этот вопрос неоднократно обсуждался Подкомитетом, но до сих пор не найдено никакого решения остающихся проблем.

7. Представитель Финляндии попросила о том, чтобы рабочая группа изучила также вопрос о пластмассовых цистернах. Ей было предложено проанализировать затронутую проблему в официальном документе к следующей сессии.
8. Доклад рабочей группы, содержащийся в неофициальном документе INF.50, измененном в соответствии с неофициальным документом INF.52, будет включен в приложение 1 к настоящему докладу (TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.1). Ниже приводятся решения, принятые Совместным совещанием по указанному докладу.
9. Пункт 1: Предложения рабочей группы были утверждены. Было обращено внимание на унификацию некоторых требований и на необходимость предусмотреть переходные меры.
10. Пункт 2: Была одобрена рекомендация рабочей группы о принятии документа TRANS/WP.15/AC.1/2003/13.
11. Пункт 3: Была принята новая редакция добавленного текста, предложенного рабочей группой.
12. Пункт 4: Рассмотрение предложений и рекомендаций рабочей группы было перенесено на следующую сессию. Правительство Швейцарии представит новое предложение для устранения неясных моментов.
13. Пункт 5: Была одобрена рекомендация рабочей группы о принятии документа TRANS/WP.15/AC.1/2003/36 с незначительными изменениями, а также с поправкой, содержащейся в неофициальном документе INF.52.
14. Пункт 6: Была одобрена рекомендация рабочей группы о принятии документа INF.41.
15. Пункт 7: Были приняты новые тексты, предложенные рабочей группой.
16. Пункт 8: Были утверждены две новые редакции текста, предложенные рабочей группой.
17. Пункт 9: Текст был принят в редакции, предложенной рабочей группой, с поправкой, предусматривающей замену "0,9 раза" на "0,9-1,0 раза"; величина "50 мм" была заключена в квадратные скобки. Необходимо предусмотреть переходные меры.

18. Пункт 10: Рассмотрение решения, предложенного рабочей группой, было перенесено на следующую сессию.
19. Пункт 11: Франция подготовит предложение по вопросу о специальных положениях для представления Совместному совещанию. Предложение об исключении указания материалов было одобрено рабочей группой и передано Комиссии экспертов МПОГ для принятия окончательного решения.
20. Пункты 12-14: Были одобрены рекомендации и процедуры, предложенные рабочей группой.
21. Все тексты, принятые по данному пункту повестки дня, будут включены в приложение 2 к настоящему докладу.
22. Представитель Бельгии высказался против процедуры, применяемой для утверждения доклада рабочей группы, в частности, сославшись на отсутствие возможности обсуждения некоторых вопросов, которые он считает спорными.

## **СТАНДАРТЫ**

Документы:       TRANS/WP.15/AC.1/90/Add.3 (Процедура сотрудничества с ЕКС)  
                          TRANS/WP.15/AC.1/2002/14 (ЕКС)  
                          TRANS/WP.15/2002/16 (ЕКС)  
                          TRANS/WP.15/AC.1/2002/24 (ЕАСНГ)

Неофициальные документы:   INF.8 (ЕКС)  
  INF.13 (ЕКС)  
  INF.17 (Швеция)  
  INF.29 (ЕКС)  
  INF.31 (ЕКС)  
  INF.44 (ЕКС)

23. Неофициальные документы INF.31 (начиная с раздела В), INF.17 и INF.29 были переданы на рассмотрение рабочей группы по стандартам. Рабочей группе было поручено составить перечень стандартов, в связи с которыми не возникает каких-либо проблем, а также перечень стандартов, по которым не имеется консенсуса и по которым Совместное совещание должно будет высказать свое мнение путем голосования.

Неофициальный документ: INF. 48 (Доклад рабочей группы)

24. Совместное совещание рассмотрело подготовленные рабочей группой различные предложения относительно ссылок на стандарты EN.

25. Предложение № 2 было принято на основе консенсуса (см. приложение 2).

26. Совместное совещание утвердило ссылки на четыре стандарта согласно предложению № 4 (см. приложение 2), однако отклонило предложение Швейцарии о повышении строгости упомянутых в стандарте критериев испытания, касающихся скорости утечки.

27. Ссылка на стандарт EN 13110 : 2002 (предложение № 5) была утверждена (см. приложение 2), но при этом было отклонено предложение о добавлении примечания, согласно которому должны выполняться требования пункта 6.2.3.2.3.

28. Совместное совещание подтвердило, что проекты стандартов, перечисленные в предложении № 6, пункты а) - с), е) и f), соответствуют требованиям МПОГ и ДОПОГ, однако ссылки на эти стандарты можно будет включить только в том случае, если окончательные тексты этих стандартов будут своевременно опубликованы, и при условии, что их содержание не изменится. Поэтому на нынешнем этапе ссылки на эти стандарты будут заключены в квадратные скобки. Совместное совещание примет окончательное решение после того, как станут известны результаты официального голосования на уровне ЕКС.

29. По поводу проекта стандарта prEN 14025, упомянутого в предложении № 6 d), Совместное совещание отметило, что представитель Финляндии желала бы вернуться к этому вопросу на следующей сессии.

30. Совместное совещание приняло предложение № 1 о добавлении в таблицы, содержащиеся в разделах 6.2.2, 6.8.2.6 и 6.8.3.6, примечания, в котором уточняется, что лица или организации, несущие, как указано в стандартах, ответственность в рамках МПОГ/ДОПОГ, должны отвечать требованиям МПОГ/ДОПОГ (см. приложение 2).

31. Предложение Швейцарии № 1 b), согласно которому в этих же таблицах должно быть указано, что стандарты не должны вносить изменения в правила МПОГ/ДОПОГ, вызвало продолжительную дискуссию. С одной стороны, это предложение в его нынешней редакции, как представляется, отражает общий принцип, ориентированный

скорее на органы по стандартизации, чем на пользователей МПОГ и ДОПОГ. С другой стороны, по мнению ряда делегаций, нелогично указывать, что стандарты считаются удовлетворяющими требованиям МПОГ/ДОПОГ и в то же время подчеркивать, что в случае возникновения противоречия между МПОГ/ДОПОГ и стандартами, требования МПОГ/ДОПОГ имеют преимущественную силу. Это неизбежно заставило бы пользователей занять выжидательную позицию и, кроме того, поставило бы под сомнение обоснованность существования группы по стандартам.

32. Вместе с тем, по мнению некоторых делегаций, существует опасность того, что в будущем в ходе работы по обновлению требований МПОГ/ДОПОГ Совместное совещание забудет проверять стандарты, на которые сделаны ссылки, и поэтому следует предусмотреть процедуры исключения ссылок на устаревшие стандарты или одновременного обновления стандартов, касающихся измененных требований.

33. Представитель Швейцарии высказал мнение о том, что, учитывая различия в процедурах и сроках издания стандартов и МПОГ/ДОПОГ, невозможно гарантировать их согласованность в желаемое время.

34. В итоге было решено поручить рассмотрение предложения Швейцарии рабочей группе по стандартам.

35. Совместное совещание утвердило ссылку на стандарт EN 12245:2002 (предложение № 3) для газовых баллонов из композитных материалов.

36. Представитель ЕАСНГ указал, что его организация не поддерживает предложение об использовании этого стандарта для баллонов, предназначенных для сжиженного нефтяного газа.

Неофициальный документ: INF.13 (ЕКС)

37. Предложение ЕКС о том, чтобы изменить второй абзац этапа 3 процедуры сотрудничества с ЕКС, утвержденной на последней сессии (см. TRANS/WP.15/AC.1/90/Add.3-ОСТI/RID/GT-III/2002-B/Add.3), с тем чтобы избежать блокирования процесса официального голосования в случае получения негативных замечаний, было принято Совместным совещанием (см. TRANS/WP.15/AC.1/90/Add.3/Amdt.1).

38. Участники решили, что если стандарт не будет отвечать требованиям МПОГ/ДОПОГ, то на него не будет включаться ссылка. В таком случае ЕКС должен будет соответствующим образом пересмотреть этот стандарт.



## **ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВК В МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ**

### **Часть 1**

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/18 (ЕАСНГ)

39. Предложение ЕАСНГ о том, чтобы изменить положение пункта 1.1.3.2. f) для решения практической проблемы, связанной с порожними неочищенными встроенными цистернами (не соответствующими требованиям МПОГ/ДОПОГ), было принято с изменениями, направленными, в частности, на то, чтобы не уточнять тип запорного устройства, а лишь указать, что цистерны должны быть герметически закрыты (см. приложение 2).

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/30 (МСЖД)

40. Представитель МСЖД внес на рассмотрение свой документ, являющийся результатом обсуждений, состоявшихся на тридцать девятой сессии Комиссии экспертов МПОГ, и направленный на согласование МПОГ с ДОПОГ в том, что касается нового пункта 1.1.4.2.2 ДОПОГ. Он, в частности, поднял следующие вопросы:

- могут ли транспортные документы, используемые для морских и воздушных перевозок, применяться в качестве приложений к транспортному документу ДОПОГ или же они могут использоваться вместо транспортного документа ДОПОГ?
- как обстоит дело со специфическими требованиями ДОПОГ, в частности со специальными положениями 645 и 640 [5.4.1.2.1 g) и 5.4.1.1.16], а также с положением 5.4.1.1.7?

41. По этим вопросам состоялась продолжительная дискуссия. Представитель ФИАТА (автор первоначального предложения) напомнил, что цель этого положения состоит в облегчении мультимодальных перевозок. По его мнению, некоторые из этих специфических требований ДОПОГ связаны с безопасностью, тогда как другие носят бюрократический характер. Первые могли бы быть включены в МКМПОГ и в ТИ (Технические инструкции) ИКАО. Вторые же следует исключить.

42. Чтобы выйти из этого трудного положения, участники решили создать рабочую группу, совещание которой состоится, по приглашению правительства Германии, 10-11 июня 2003 года в Гамбурге.

43. Был утвержден следующий мандат этой группы:

- a) определить различия между сухопутными перевозками и морскими/воздушными перевозками;
- b) оценить эти различия с точки зрения пользы и безопасности и предложить возможные решения;
- c) найти пути решения проблем документации, возникающих в пунктах перевалки грузов с морского/воздушного транспорта на сухопутный транспорт и наоборот;
- d) изучить обязанности нового (промежуточного) грузоотправителя в портах и аэропортах.

44. Представитель МСЖД попросил участников поразмыслить над тем, что новый грузоотправитель, если он сам не производит погрузку или разгрузку грузов, не обязан иметь консультанта по вопросам безопасности. Представитель МКЖТ предложил подумать о роли и цели "Декларации на опасные грузы".

45. Представитель Соединенного Королевства предложил пригласить участвовать в совещании этой группы секретариаты ИМО и ИКАО, чтобы рассчитывать на их сотрудничество с самого начала работы.

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/29 (МСЖД)

Неофициальный документ: INF.34 (Германия)

46. Представитель МСЖД внес на рассмотрение свое предложение о включении определений "температура кипения" и "температура начала кипения смеси", уточнив, что этот вопрос касается лишь перевозок в цистернах в режиме МПОГ/ДОПОГ, учитывая специфические параметры, включенные в МПОГ/ДОПОГ (температура начала кипения ниже 35°C и давление паров не более 110 кПа).

47. В неофициальном документе INF.34 представитель Германии предложил урегулировать этот вопрос путем включения в главу 3.3 специального положения (6xx) для соответствующих веществ.
48. Председатель предложил решить эту проблему в рамках специальной рабочей группы, в частности в целях включения, например, дополнительной строки в таблицу А, чтобы не изменять группу упаковки и, следовательно, классификацию.
49. Представитель МСЖД напомнил, что в МПОГ/ДОПОГ уже имеется прецедент, связанный с бензином. Это не создает никаких проблем с точки зрения мультимодальных перевозок.
50. Участники согласились принять принципиальное решение по этому вопросу лишь после того, как специальная рабочая группа представит новый текст.

Неофициальные документы: INF.46 (доклад специальной рабочей группы)  
INF.47 (Бельгия)

51. В ходе обсуждения текста положения, предложенного специальной группой (INF.46), было уточнено, что применительно к нефти (№ ООН 1267), дистиллятам нефти (№ ООН 1268) и жидким углеводородам (№ ООН 3295) проблема состоит в том, что эти смеси содержат очень незначительную долю высоколетучих фракций, вследствие чего даже в том случае, если давление паров меньше 110 кПа, температура начала кипения, согласно методу испытания, используемому для ее определения, может оказаться весьма низкой. Таким образом, речь будет идти о группе упаковки I, однако этот случай не предусмотрен в перечне для назначения кодов цистерн. Эта проблема не возникает, если используется метод ASTM D 86-01, который дает значение температуры начала кипения выше 35°C, т.е. речь идет о группе упаковки II.
52. Совместное совещание приняло предложение о включении специального положения, указывающего на то, что стандарт ASTM D 86-01 является надлежащим стандартом для определения температуры начала кипения этих веществ (см. приложение 2).
53. На основе неофициального документа INF.47, пересмотренного в документе INF.51, Совместное совещание согласилось также включить в таблицу А дополнительные строки для указанных веществ (см. приложение 2).

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/5 (Лихтенштейн)

54. Многие делегации сочли, что нежелательно устанавливать точный срок прохождения курсов переподготовки, предусмотренных в разделе 1.3.3, так как потребность в переподготовке зависит также от характера работы соответствующих лиц, и что предпочтительно сохранить некоторую гибкость в выполнении этого требования. Некоторые другие делегации поддержали предложение о том, чтобы установить точный срок. Некоторые делегации отметили, однако, что было бы целесообразным предусмотреть не трехгодичный, а двухгодичный период, чтобы этот срок совпадал с обычной периодичностью внесения поправок.

55. Представитель Лихтенштейна снял с обсуждения свое предложение, но попросил сохранить этот вопрос в повестке дня следующей сессии.

Документ: TRANS/WP.15/AC.1/2003/15 (Сербия и Черногория)

56. После общей дискуссии по этому предложению было решено поручить рассмотрение пунктов 1-4 рабочей группе МПОГ по оборудованию цистерн и транспортных средств, с тем чтобы она дала свою оценку.

### **Консультант по вопросам безопасности - раздел 1.8.3**

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/26 - OСТI/RID/GT-III/2003/26 (МСАТ)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/3 - OСТI/RID/GT-III/2003/3 (Лихтенштейн)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/15 - OСТI/RID/GT-III/2003/15, пункт 6  
(Сербия и Черногория)

Неофициальные документы: INF.21 (Испания)  
INF.22 (МСАТ)  
INF.23 (Бельгия)  
INF.39 (Франция)

57. С учетом того, что неофициальный документ INF.23 касается того же вопроса, но содержит конкретные предложения, документ TRANS/WP.15/AC.1/2003/3 и неофициальный документ INF.21 были сняты с обсуждения.

58. Председатель отметил, что в некоторых документах, в частности в документе TRANS/WP.15/AC.1/2003/26, пункт 2 b), пересматриваются принципы, уже принятые на

последней сессии Совместного совещания (см. TRANS/WP.15/AC.1/90, пункт 33), а именно по пункту 1.8.3.16 (продление срока действия свидетельства).

59. Вопросу об использовании в пункте 1.8.3.16 терминов "прохождение курса дополнительной подготовки или сдача экзамена" было посвящено несколько выступлений, которые касались толкования. Участники согласились с тем, что европейская директива предусматривает по крайней мере один из этих двух возможных вариантов, а также предусматривает, что в национальное законодательство могут быть включены более жесткие положения, в частности требование о прохождении дополнительной подготовки и сдаче экзамена, как это уже сделано в национальном законодательстве некоторых стран.

60. Ряд делегаций высказали мнение о том, что нынешний текст пункта 1.8.3.16 означает, что компетентный орган может потребовать либо прохождения курса переподготовки, либо сдачи экзамена.

61. В связи с вопросом о том, кто делает выбор между этими двумя возможными вариантами, некоторые делегации отметили, что такой выбор делает сам владелец свидетельства, а не компетентный орган, если национальное законодательство предусматривает возможность такого выбора.

62. Сознавая то, что в ходе нынешней сессии не удастся прийти к какому-либо решению вследствие насыщенности повестки дня и продолжительных дискуссий, которые могут возникнуть при рассмотрении этих документов, представитель Германии предложил созвать рабочую группу. Совместное совещание согласилось с этим предложением, и было решено, что эта группа соберется 9-11 июля 2003 года в Женеве в зале, который будет предоставлен представителем МСАТ.

63. Состоялась продолжительная дискуссия по вопросу о мандате этой группы. Было высказано множество мнений, и были предложены приоритеты, которые уже предлагались в ходе последней сессии Совместного совещания (см. TRANS/WP.15/AC.1/90, пункты 31 и 35).

64. Представитель Португалии напомнил о том, что европейская директива, касающаяся консультанта по вопросам безопасности, была составлена по образцу директивы, касающейся доступа к профессии автотранспортного оператора (директива 96/26/CE с поправками), и не предусматривает положений об утверждении курсов переподготовки. Председатель высказал мнение о том, что, если условия продления срока действия

свидетельства являются более жесткими, чем условия получения первоначального свидетельства, необходимо будет пересмотреть также и эти последние условия.

65. Участники согласились, однако, с одним абсолютным приоритетом - необходимостью установить комплекс минимальных условий или требований для пункта 1.8.3.16, с тем чтобы достичь минимального согласованного уровня.

66. Было сочтено, что этот мандат группы должен быть ограниченным и точным, но в то же время гибким. Была предусмотрена возможность заключения многостороннего соглашения для временного продления срока действия свидетельств, если рабочей группе не удастся выработать предложения, которые смогут получить поддержку со стороны Совместного совещания.

67. По просьбе ряда делегаций мандат, предложенный устно представителем Германии и основанный на пункте 1.8.3.3, был представлен в письменном виде (INF.49) и был принят (см. приложение 3).

68. Представитель Бельгии указал на опасность того, что эта работа может привести к возникновению противоречий с существующей европейской директивой по данному вопросу. Представитель Европейской комиссии подтвердил, что Комиссия адаптирует текст этой директивы с учетом решений Совместного совещания, а также может предусмотреть отмену этой директивы в зависимости от развития правил, касающихся перевозки опасных грузов по внутренним водным путям, в частности в зависимости от положения дел с применением ВОПОГ в государствах - членах Европейского союза.

### **Срочные вопросы**

69. Совместное совещание приняло предложения, содержащиеся в нижеследующих неофициальных документах, с некоторыми изменениями (см. приложение 2):

INF.5 (Германия): Переходные меры для КСГМГ;

INF.18 (ЦБМЖП): исправления;

INF.42 (ЕЭК ООН): исправления.

Исправления будут опубликованы в качестве официальных исправлений к изданиям МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ 2003 года.

## **СОГЛАСОВАНИЕ С ТИПОВЫМИ ПРАВИЛАМИ ПЕРЕВОЗКИ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ООН**

### **Обеспечение безопасности при перевозке опасных грузов**

Документы: TRANS/WP.15/AC.1/2003/21 (ЦБМЖП)  
TRANS/WP.15/AC.1/2003/22 (секретариат ЕЭК ООН)

Неофициальные документы: INF.25 (Франция, Германия, Соединенное Королевство)  
INF.37 (МСЖД)  
INF.40 (Франция)

70. Совместное совещание приняло к сведению доклад о состоявшемся в Комиссии экспертов МПОГ (Берн, 18-21 ноября 2002 года) обсуждении первоначального предложения Соединенного Королевства, которое было представлено от имени координационной группы и должно было быть внесено на рассмотрение Подкомитета экспертов ООН по перевозке опасных грузов (ST/SG/AC.10/C.3/2002/65), о том, чтобы включить положения в области безопасности в различные правила перевозки опасных грузов.

71. Совместное совещание также приняло к сведению предварительное мнение, которое юридическая служба ЦБМЖП представила в ходе упомянутого совещания и согласно которому предлагаемые меры, возможно, выходят за рамки целей и сферы применения МПОГ, и было бы предпочтительным сделать предлагаемые положения обязательными для государств - участников КОТИФ, приняв их в виде какого-либо другого договора международного публичного права.

72. Совместное совещание также отметило, что с тех пор Подкомитет экспертов принял окончательный текст, который отличается от первоначального предложения и будет включен в Типовые правила перевозки опасных грузов ООН в качестве главы 1.4. Учитывая результаты обсуждений, состоявшихся на последней сессии Рабочей группы по перевозкам опасных грузов ЕЭК ООН, участники которой согласились с тем, что не следует предусматривать в области безопасности положения дискриминационного характера, а также одну из недавних резолюций Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой необходимо консультироваться с Комиссией по правам человека в вопросах, касающихся новых мер, принимаемых органами ООН в области безопасности, эта глава 1.4 Типовых правил была передана для ознакомления в секретариат Комиссии по

правам человека, который подтвердил, что она не создает проблем в области прав человека.

73. Совместное совещание также отметило, что эти положения будут включены в следующий вариант МКМПОГ, который будет опубликован в 2004 году.

74. Представитель МСЖД поддержал мнение юридической службы ЦБМЖП. Вместе с тем он отметил, что тексты, предложенные в неофициальном документе INF.25, являются значительным прогрессом по сравнению с первоначальным текстом. МСЖД запросил мнение Международного союза железнодорожной полиции, однако ответа не получил. Он сообщил, что осуществление предлагаемых мер будет связано с большими расходами, и, кроме того, ему хотелось бы, чтобы сначала был проведен анализ эффективности затрат.

75. Несколько делегаций заявили, что необходимо уделить должное внимание мнению юридической службы ЦБМЖП, которым не следовало бы пренебрегать. Им хотелось бы также запросить мнение Управления по правовым вопросам ООН, чтобы узнать, будет ли включение таких мер в приложения к ДОПОГ совместимо с целями и сферой применения самого Соглашения.

76. Сотрудник секретариата ЕЭК ООН заявил, что правовые рамки ДОПОГ отличаются от правовых рамок МПОГ. Если ДОПОГ преследует в первую очередь цели безопасности, то термин "безопасность" может толковаться более широко, в частности в том случае, когда меры безопасности способствуют надежности перевозок опасных грузов, тем более что с самого начала в приложениях к ДОПОГ содержались положения по обеспечению безопасности (наблюдение за транспортными средствами, сопровождение автоколонн и т.д.), которые в настоящее время по-прежнему предусмотрены в главах 8.4 и 8.5.

77. Совместное совещание также отметило, что, даже если пункт 1 статьи 4 ДОПОГ позволяет Договаривающимся сторонам воспрещать по причинам, иным, чем безопасность в пути, например безопасность перевозки, ввоз на свою территорию опасных грузов, это не мешает им предусмотреть в приложениях к ДОПОГ меры безопасности, которые могут согласованно применяться при международных перевозках.

78. Представители ФИАТА и МСАТ сообщили, что неправительственные организации в сфере транспорта и промышленности были привлечены к разработке предлагаемых мер и что текст, принятый Комитетом экспертов ООН, представляет собой компромисс, приемлемый для всех хозяйствующих субъектов. Представитель МСАТ, однако,



подчеркнул, что этот компромисс приемлем только в том случае, если эти меры будут согласованно применяться ко всем видам транспорта.

79. Некоторые делегации сочли, что нет необходимости предусматривать новую специальную главу, посвященную вопросам безопасности, и что вместо этого можно было бы включить предлагаемые меры тем или иным образом в уже существующие главы, например в главу 1.3 и, в случае ДОПОГ, в главы 8.4 и 8.5.

80. В заключение Председатель спросил у участников Совместного совещания, согласны ли они с предложением о включении положений по безопасности. Это предложение было отклонено незначительным большинством голосов.

81. Одни делегации сочли, что обсуждение на этом закончилось, тогда как другие делегации заявили, что они не против самого принципа, однако не могут принять документ INF.25 без дополнительного обсуждения и что условия голосования не были достаточно ясными, в том что касается общего принятия документа INF.25 в целом.

82. Тогда Председатель решил провести новое голосование, в этот раз поименное, по принципиальному вопросу о включении в МПОГ, ДОПОГ и ВОПОГ новых положений в области безопасности. Голосование дало следующие результаты:

Голосовали за: Германия, Латвия, Лихтенштейн, Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство, Франция, Чешская Республика, Швеция.

Голосовали против: Бельгия, Болгария, Венгрия, Испания, Италия, Сербия и Черногория, Швейцария.

Воздержались: Австрия, Дания, Румыния, Финляндия, Хорватия.

83. После голосования по этому принципиальному вопросу Председатель предложил рассмотреть сначала те положения неофициального документа INF.25, которые предлагалось дополнить или изменить в неофициальных документах INF.37 (МСЖД) и INF.40 (Франция), а затем остальные положения. После этого можно было бы высказать мнение о новой структуре, которая могла бы быть рассмотрена в сентябре, если Совместное совещание согласится с этим (распределение предлагаемых положений по соответствующим разделам МПОГ/ДОПОГ), что, однако, не будет отвечать цели согласования и не облегчит применение.

**Пункт 1.х.1.3**

84. Предложение МСЖД о том, чтобы внести ясность в компетенцию, вызвало весьма продолжительную дискуссию о сфере применения этого положения. Задавался, в частности, вопрос о том, следует ли вообще уточнять, что положения разделов 1.х.1 и 1.х.2 применяются ко всем опасным грузам, за исключением грузов, являющихся предметом изъятий (ограниченные количества, указанные в главе 3.4, и количества на транспортную единицу, указанные в пункте 1.1.3.6) или всех изъятий, указанных в разделе 1.1.3.

85. Что касается мест временного складирования, то было решено не принимать в расчет временное складирование грузов в результате вынужденных остановок, вызванных условиями перевозки и условиями движения (в пути/местах остановки на отдых и местах стоянки), но, с другой стороны, учитывать промежуточное временное складирование при смене вида транспорта или перевозочного средства (сортировочные станции, контейнерные терминалы) в соответствии с определением перевозки, содержащимся в разделе 1.2.1.

86. Кроме того, было предложено исключить пункт 1.х.1.3. Чтобы выйти из этого сложного положения, Председатель предложил поручить специальной рабочей группе пересмотреть этот текст в свете состоявшихся обсуждений с целью уточнения его сферы применения.

87. В итоге Совместное совещание приняло пункт 1.х.1.3 на основе неофициального документа INF.25 с изменениями, предложенными специальной группой (неофициальный документ INF.45), внося при этом некоторые исправления (см. приложение 2).

88. В отношении таблицы 1.х.1 (Перечень опасных грузов повышенной опасности) участники сочли, что, возможно, будет целесообразным пересмотреть или изменить главы 8.4 и 8.5 в рамках Рабочей группы WP.15.

89. Касаясь поправок к пунктам 1.х.3.3 и 1.х.3.4, предложенных в неофициальном документе INF.37, представитель МСЖД заявил, что требование в отношении запирающих перевозочных средств создает серьезные практические проблемы, в частности в случае вагонов и больших контейнеров, однако МСЖД продолжает изучать проблемы, затронутые этими пунктами. Он, возможно, вернется к рассмотрению этих вопросов на следующей сессии.

Неофициальный документ: INF.40 (Франция)

90. После рассмотрения предложения о включении нового пункта 1.х.3.5, в соответствии с которым требуется незамедлительно уведомлять компетентный орган о любом происшествии, которое может неблагоприятно отразиться на безопасности, представитель Франции снял с обсуждения свое предложение. В частности, было отмечено, что эта проблема решается в рамках пункта 1.4.1.2, хотя термин "immediate" (незамедлительно) в тексте этого пункта на английском языке не соответствует, по всей видимости, французскому слову "directement" (непосредственно).

91. Принимая во внимание повестку дня и многочисленные комментарии, Председатель заявил, что на нынешней сессии не удастся окончательно принять эту новую главу, и поэтому было решено включить тексты, предложенные в документе INF.25, с внесенными в них изменениями в приложения к докладу о работе сессии, заключив их в квадратные скобки в ожидании окончательного решения, которое будет принято на следующей сессии. Делегациям, желающим внести изменения в эти тексты, было предложено представить официальные предложения.

92. Предложение Бельгии (см. пункт 83) о том, чтобы распределить новые тексты по существующим разделам нынешних вариантов МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, а не включать их в отдельную главу, не было поддержано.

93. В связи с обсуждением вопросов, касающихся непосредственно МПОГ и ДОПОГ, сотрудник секретариата ЕЭК ООН заявил, что повестка дня ноябрьской сессии Рабочей группы WP.15 будет весьма насыщенной и что если делегации хотят поднять на этой сессии существенные вопросы, то было бы целесообразным неофициально обсудить их уже на майской сессии.

94. Представитель МСЖД обратил внимание участников на то, что в главе 1.10 МПОГ предусмотрены неотложные меры, принимаемые на сортировочных станциях, и что их следует учитывать. По мнению представителя Австрии, эта глава не имеет ничего общего с вопросами безопасности.

## **БУДУЩАЯ РАБОТА**

95. Совещание специальной рабочей группы по согласованию с тринадцатым пересмотренным изданием Типовых правил ООН состоится в Женеве (Дворец Наций) 26-28 мая 2003 года. Обсуждение будет проводиться на английском языке без устного

перевода. Документы, подготовленные секретариатом ЕЭК ООН, будут по мере их разработки помещаться на вебсайт Отдела транспорта (под условным обозначением INF.30 и добавления) ([www.unece.org/trans/danger/danger.htm](http://www.unece.org/trans/danger/danger.htm)). О своем желании принять участие в этом совещании заявили следующие страны и организации: Германия, Нидерланды, Норвегия, Румыния, Соединенное Королевство, Франция, Швейцария, МСЖД, ЦБМЖП.

### **Повестка дня следующей сессии**

96. Для следующей сессии Совместного совещания, которая состоится в Женеве 1-10 сентября 2003 года, была предложена следующая предварительная повестка дня:

1. Согласование с тринадцатым пересмотренным изданием Типовых правил ООН, включая безопасность при перевозке опасных грузов;
2. Консультант по вопросам безопасности;
3. Документы, оставшиеся нерассмотренными на настоящей сессии.

97. Составителей неофициальных документов INF просили сообщить в секретариаты о том, какие неофициальные документы следует переиздать в качестве официальных. В этот список уже были включены следующие документы: INF.19, INF.20, INF.35 и INF.38.

98. По просьбе представителя Германии Совместное совещание выразило пожелание о выделении ему дополнительной недели для проведения сессии до конца года, чтобы подготовить и принять издание МПОГ/ДОПОГ 2005 года, учитывая важность и объем связанных с этим поправок.

99. Учитывая бюджетные трудности, решение могло бы заключаться в том, чтобы поменять местами сессию Рабочей группы WP.15, которая запланирована на 3-7 ноября 2003 года в Женеве, и сессию Совместного совещания, запланированную на 22-26 марта 2004 года. Таким образом, в 2004 году состоится только одна сессия Совместного совещания (в Берне в сентябре). Сороковая сессия Комиссии экспертов МПОГ состоится по графику, т.е. 17-21 ноября 2003 года.

100. Секретариату было поручено изучить различные возможности, с тем чтобы найти решение в соответствии с процедурами и правилами ЕЭК ООН. Делегатам было предложено обратиться к своим правительствам, с тем чтобы подчеркнуть необходимость

выделения дополнительного времени на проведение сессии и необходимость поддержать изменения в программе работы, которые будут предложены секретариатом с учетом настоящей просьбы.

#### **УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА**

101. Совместное совещание утвердило доклад и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

**Приложение 1**

**Доклад рабочей группы по цистернам**  
**(см. TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.1)**

**Приложение 2**

**Тексты, принятые Совместным совещанием**  
**(см. TRANS/WP.15/AC.1/92/Add.2)**

### Приложение 3

#### Мандат неофициальной рабочей группы по требованиям, касающимся консультантов по вопросам безопасности

1. Рассмотрение документов, представленных Совместному совещанию или рабочей группе.
2. Оценка адекватности базовых требований и условий получения первоначального свидетельства и продления срока действия свидетельства.
3. Подготовка предложений относительно минимальных требований для утверждения подготовки и/или экзамена в зависимости от выводов, которые будут сделаны в результате обсуждения пункта 2.
4. Подготовка предложений относительно краткосрочных решений, касающихся продления срока действия свидетельства в государствах - участниках КОТИФ или в государствах, являющихся Договаривающимися сторонами ДОПОГ.
5. Обмен опытом в области применения требований раздела 1.8.3 и анализ возникающих в этой связи вопросов.

Основные правила работы рабочей группы:

- основой обсуждения являются функции консультанта по вопросам безопасности, сформулированные в настоящее время в пункте 1.8.3.3;
- цель заключается в обеспечении согласованности уровней квалификации консультантов по вопросам безопасности.